

**DOMINO**



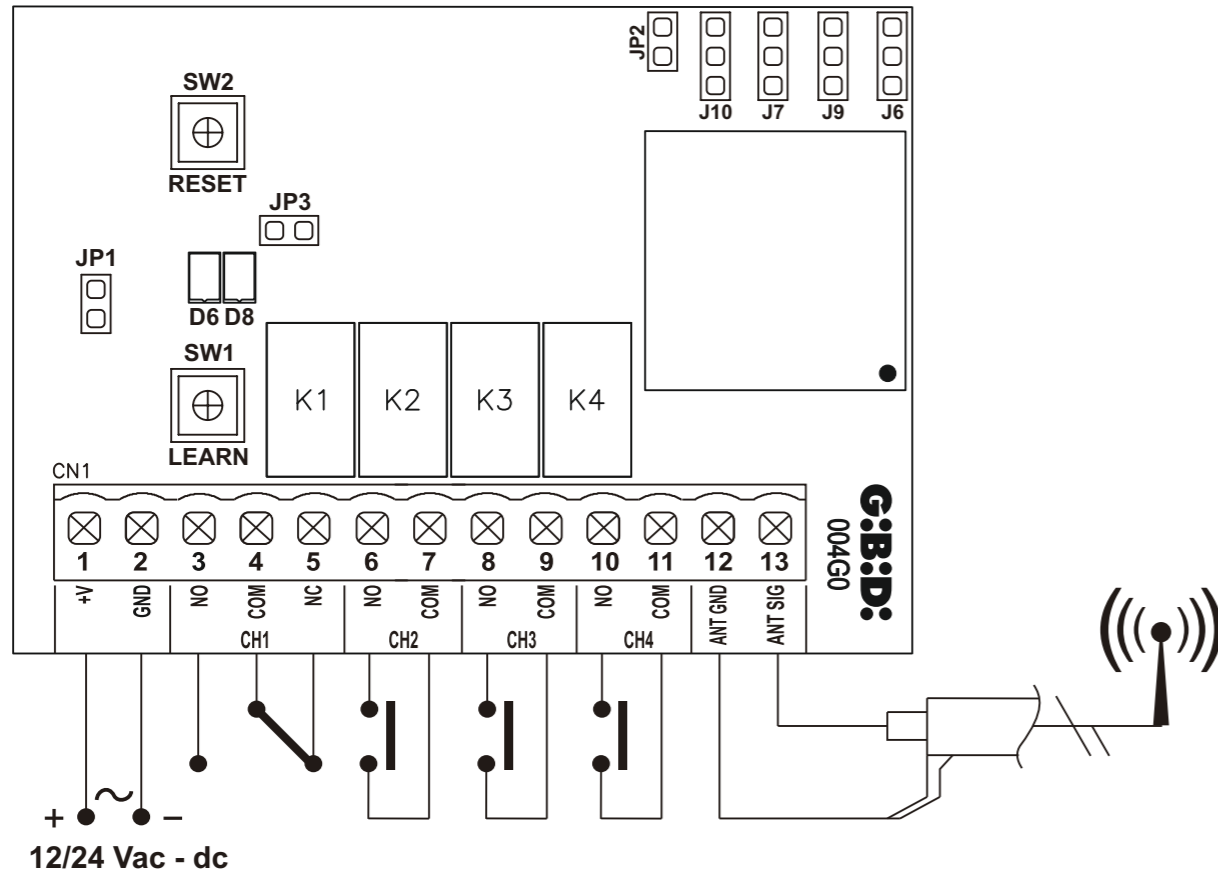
DRC4334 - (AU02820)  
DRC2404 - (AU02824)

Scheda ricevente  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE  
Receiver board  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS

GIBIDI S.r.l.  
Via Abetone Brennero, 177/B  
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY  
Tel. +39.0386.52.20.11  
Fax +39.0386.52.20.31  
E-mail: comm@gibidi.com

Numero Verde: 800.290156

www.gibidi.com



	DRC4334 (AU02820)	DRC2404 (AU02824)
	12/24 Vac - dc	
	15 mA	
	433,92 MHz	2,4 GHz
	0,5 A / 24 Vdc	
	-20°C / + 60°C	
	Max. 1000	

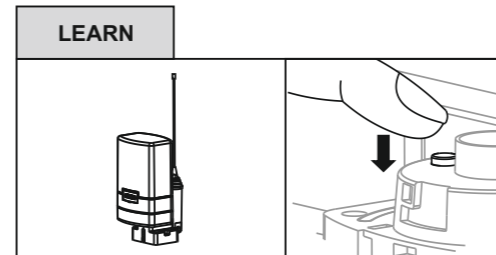
JP1	
	24 Vac - dc
	12 Vac - dc

JP2	
	HCS Rolling
	HCS Fix

	JUMPER	OUT RELÈ
J6 → K4 J7 → K2 J9 → K3 J10 → K1		

**Legenda**

Monostabile	Bistabile	Timer
Monostable	Bistable	Timer
Monostable	Bistable	Temporisateur
Monoestable	Biestable	Temporizador
Monostabil	Bistabil	Timer
Monoestável	Biestável	Temporizador
Monostabil	Bistabil	Timer
Διακοπόμενο	Συνεχές	Χρονοδιακόπτης



J6	J7	J9	J10	CH TX	OUT RELÈ
					CH1 → K1 CH2 → K2 CH3 → K3 CH4 → K4
					K1
					K1
					K1
					K1
					K2
					K2
					K2
					K2
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3
					K3

<b>I</b>	<b>Grazie per aver scelto GI.BI.DI.</b>
<span>⚠</span>	<b>LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.</b>

**Dichiarazione del fabbricante UE:** Il fabbricante, GI.Bi.Di. Srl, dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva RED 2014/53/EU. La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo internet **http://conformity.gibidi.com**.
Il dispositivo è un'apparecchiatura radio di "Classe 1" così come definito della Decisione della Commissione Europea N. 2000/299/EC.
GI.Bi.Di. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.
**INSTALLAZIONE:** Dopo aver posizionato il ricevitore esterno in posizione appropriata per una migliore ricezione del segnale radio, collegare ai morsetti l'alimentazione facendo attenzione alla polarità ed al valore della tensione (se 12V chiudere jumper JP1), l'antenna facendo attenzione al polo caldo (13) e alla gaine (12); collegando i morsetti delle uscite relé fare attenzione per i canale 1 all'uscita NO (3) (normalmente aperto) o NC (5) (normalmente chiuso). Per evitare anomalie di funzionamento non installare più ricevitori a distanza inferiore a 3 metri.

I ricevitori possono funzionare in 2 modalità differenti a seconda della posizione del jumper (JP2).

**IMPOSTAZIONI:**
Jumper JP3: ALIMENTAZIONE RELÉ:
Chiudere il jumper quando almeno 2 uscite relé qualsiasi vengono impostate bistabile o timer.
Jumper J6 J7 J9 J10: MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO
**FASE DI APPRENDIMENTO CODICI**
Con tutti i jumper aperti il trasmettitore memorizzato avrà l'impostazione dei canali in sequenza standard: pulsante 1 = canale 1 = relé 1 - pulsante 2 = canale 2 = relé 2 - pulsante 3 = canale 3 = relé 3 - pulsante 4 = canale 4 = relé 4
Se un jumper viene chiuso (tra il centrale e uno dei 2 estremi indistintamente) e viene premuto un tasto del trasmettitore, il canale corrispondente al tasto premuto viene memorizzato sul relé corrispondente al jumper.
Jumper J10 associato al relé 1 - Jumper J7 associato al relé 2 - Jumper J9 associato al relé 3 - Jumper J6 associato al relé 4
Con questa procedura la fase di memorizzazione dovrà essere ripetuta per tutti i canali del trasmettitore che si desiderano memorizzare.
**Ala fine della procedura di memorizzazione riportare il jumper nello stato di aperto.**

**FASE DI FUNZIONAMENTO STANDARD:**
I jumper J6 J7 J9 J10 consentono le tre seguenti impostazioni del relé a cui sono associati: jumper aperto = uscita relé monostabile jumper chiuso tra il pin centrale e quello inferiore = uscita relé bistabile jumper chiuso tra il pin centrale e quello superiore = uscita relé temporizzata 5 minuti. Tale tempo potrà essere poi modificato con l'uso del programmatore MANAGER. Se nel frattempo vengono ricevuti altri comandi dal trasmettitore, il conteggio del tempo riparte da capo.
**MEMORIZZAZIONE DEI DISPOSITIVI TRASMETTITORI:**
Per memorizzare i differenti dispositivi trasmettitori (ad es. trasmettitori, transponder, tastiera radio ecc) procedere come descritto: All'installazione di un nuovo ricevitore è necessario cancellare il contenuto della memoria per eliminare eventuali impostazioni presenti (vedere CANCELLAZIONE TOTALE).
1. Impostare opportunamente il jumper HCS\_FIX – ROLLING (JP2) in funzione del tipo di trasmettitore utilizzato e/o impianto desiderato.
2. Se si desidera impostare la sequenza dei canali in un modo diverso dallo standard selezionare opportunamente uno dei jumper J6 J7 J9 J10 in funzione del tipo di canale che si desidera impostare (questa operazione va ripetuta per tutti i canali da memorizzare).
3. Premere e quindi rilasciare il pulsante LEARN. Il led rosso D8 si accende e rimane acceso per 6 s, dopodiché si spegne ed esce dalla fase di memorizzazione.
4. Premere il canale del dispositivo trasmettitore entro 6 s. Se si desidera impostare la sequenzi dei canali standard (CANALE 1 su RELÉ1, CANALE 2 su RELÉ 2 etc.) sarà sufficiente la singola trasmissione di qualsiasi canale e tutte le uscite verranno impostate automaticamente (i jumper J6 J7 J9 J10 dovranno essere aperti).
5. Memorizzare altri dispositivi entro 6 s.
6. Attendere lo spegnimento del led D8 e il ricevitore è pronto all'uso.

**CANCELLAZIONE:**
Sono possibili 2 differenti tipi di cancellazione:
1. CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA: vengono cancellate tutte le impostazioni ed il ricevitore viene impostato con i valori di fabbrica.

Con il ricevitore radio alimentato;
1. Premere e tenere premuto il pulsante RESET
2. Premere e tenere premuto il pulsante LEARN
3. Rilasciare il pulsante RESET e si accendono contemporaneamente i led D6 (verde) D8 (rosso)
4. Attendere lo spegnimento del led rosso (circa 5 sec.) e rilasciare il pulsante LEARN. Il ricevitore è tornato alle impostazioni di fabbrica
La CANCELLAZIONE TOTALE può essere effettuata anche togliendo alimentazione al ricevitore e seguendo i passi indicati con 2, 3 e 4 del punto precedente.

2. CANCELLAZIONE TRASMETTITORI: vengono cancellati solo i trasmettitori precedentemente memorizzati, lasciando inalterate le impostazioni del ricevitore.

Con il ricevitore radio alimentato premere il pulsante LEARN (il led rosso D8 si accende) e mantenerlo premuto fino allo spegnimento del led (circa 5 sec.).

A questo punto la memoria del ricevitore non contiene alcun trasmettitore.

I **ricevitori radio della serie „MANAGER sono predisposti anche per il funzionamento “personalizzato”, ovvero impostazione del codice dell'impianto, dell'utente, della sostituzione automatica di un trasmettitore smarrito, etc.**
**Per tali impostazioni riferirsi alle istruzioni del Programmatore: MANAGER.**

**SMALLTONTON:** GI.BI.DI. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.

<b>F</b>	<b>Merci d'avoir choisi GI.BI.DI.</b>
<span>⚠</span>	<b>NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.</b>

**Déclaration du fabricant UE:** Le fabricant, GI.BI.DI. S.r.l., déclare que l'équipement radio est conforme à la DIRECTIVE RED 2014/53/EU. La déclaration de conformité EU est disponible sur le site: **http://conformity.gibidi.com**.
Il dispositif est un équipement radio de "Classe 1", comme établi par la Décision de la Commission Européen N° 2000/299/EC.
GI.BI.Di. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.
**INSTALLATION:** Après avoir positionné le récepteur extérieur sur la position appropriée pour une meilleure réception du signal radio, connecter l'alimentation aux bornes faisant attention à la polarité et à la valeur de la tension (si 12V fermer jumper JP1), la antenne faisant attention au pole chaud (13) et à la gaine (12); connectant les bornes des sorties relais faire attention, pour le canal 1, à la sortie NO (3) (normalement ouvert) ou NC (5) (normalement fermé). Pour éviter anomalies de fonctionnement, ne pas installer plus de récepteurs à une distance inférieure à 3 mètres.
Les récepteurs peuvent fonctionner en 2 modalités différentes, selon la position du jumper (JP2).
**PARAMETRAGES:**
Jumper JP3: ALIMENTATION RELAIS.
Fermer le jumper quand au moins 2 quelle que soit sorties relais sont paramétrées bistables ou timer
Jumper J6 J7 J9 J10: MODALITES DE FONCTIONNEMENT
**PHASE D'APPRENTISSAGE CODES:**
Avec tous les jumper ouverts le transmetteur mémorisé aura le paramétrage des canaux en séquence standard: touche 1 = canal 1 = relais 1 - touche 2 = canal 2 =relais 2 - touche 3 = canal 3 =relais 3 - touche 4 = canal 4 =relais 4
Si on ferme un jumper (entre le central et un des 2 extrêmes indifféremment) et on appuie sur une touche du transmetteur, le canal correspondant à la touche appuyée se mémorise sur le relais correspondant au jumper.
Jumper J10 associé au relais 1 - Jumper J7 associé au relais 2 - Jumper J9 associé au relais 3 - Jumper J6 associé au relais 4
Avec cette procédure la phase de mémorisation devra être répétée pour tous les canaux du transmetteur qu'on veut mémoriser.
A la fin de la procédure de mémorisation, reporter le jumper à l'état ouvert.
**PHASE DE FONCTIONNEMENT STANDARD:**
Les jumper J6 J7 J9 J10 permettent les trois paramétrages suivants du relais au quel son associés: jumper ouvert = sortie relais monostabile jumper fermé entre le pin central et l'inférieur = sortie relais bistable jumper fermé entre le pin central et le supérieur = sortie relais temporisé 5 minutes. Puis ce temps pourra être modifié avec l'utilisation du programmeur MANAGER.
Si entre temps on reçoit d'autres commandes par le transmetteur, le compte du temps recommence depuis le début.

**MEMORISATION DES DISPOSITIFS TRANSMETTEURS:**
Pour mémoriser les différents dispositifs transmetteurs (par ex. transmetteurs, transponder, clavier etc), procéder comme décrit:
Au moment de l'installation d'un nouveau récepteur, il est nécessaire effacer le contenu de la mémoire pour éliminer d'éventuels paramétrages présents (voir EFFACEMENT TOTAL).
1. Configurer opportunément le jumper HCS\_FIX-ROLLING (JP2) en fonction du type transmetteur utilisé et/ ou installation désirée.
2. Si on veut configurer la séquence des canaux d'une façon différente de la standard, sélectionner opportunément un des jumper J6 J7 J9 J10 en fonction du type de canal que l'on veut configurer (cette opération doit être répétée pour tous les canaux à mémoriser).
3. Appuyer et puis délivrer la touche LEARN. Le led rouge D8 s'allume et reste allumé par 6 s, puis s'éteint et sort de la phase de mémorisation.
4. Appuyer sur le canal du dispositif transmetteur dans 6 s. Si on veut configurer la séquence des canaux standard (CANAL 1 sur RELAIS 1, CANAL 2 sur RELAIS 2, etc.), il sera suffisant la seul transmission de tout canal et toutes les sorties seront paramétrées automatiquement (les jumper J6 J7 J9 J10 devront être ouverts).
5. Mémoriser d'autres dispositifs dans 6 s.
6. Attendre que le led D8 s'éteint et le récepteur est prêt pour être utilisé.

**EFFACEMENT:**
Il y a 2 différents types de effacement.
1. EFFACEMENT TOTAL DE LA MEMOIRE: on efface tous les paramétrages et le récepteur est paramétré avec les valeurs de fabrique.
Avec le récepteur radio alimenté:
1. Appuyer et tenir appuyé sur la touche RESET
2. Appuyer et tenir appuyé sur la touche LEARN
3. Relâcher la touche RESET et les led D6 (vert) et D8 (rouge) s'allument en même temps
4. Attendre que le led rouge s'éteint (à peu près 5 sec.) et relâcher la touche LEARN. Le récepteur revient aux paramétrages de fabrique.
L'EFFACEMENT TOTAL peut être effectué même coupant l'alimentation au récepteur et suivant les passages indiqués par 2, 3 et 4 du point précédent.

2. EFFACEMENT TRANSMETTEURS: on efface seulement les transmetteurs mémorisés en précédente, laissant inaltérés les paramétrages du récepteur.

Avec le récepteur radio alimenté, appuyer sur la touche LEARN (le led rouge D8 s'allume) et continuer à l'appuyer jusqu'à le led s'éteint (à peu près 5 sec.). A ce point la mémoire du récepteur ne contient aucun transmetteur.

Les **récepteurs radio de la série „MANAGER sont predisposés même pour le fonctionnement “personalisé”, c'est-à-dire paramétrage du code de l'installation, de l'utilisateur, du remplacement automatique d'un transmetteur perdu, etc.**

**Pour ces paramétrages, voir les instructions du Programeur: MANAGER.**
**ELIMINATION :** GI.BI.DI. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.

<b>E</b>	<b>Gracias por haber elegido GI.BI.DI.</b>
<span>⚠</span>	<b>POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.</b>

**Declaración del fabricante UE:** El fabricante, GI.BI.DI. S.r.l., declara que el equipo radio cumple con los requisitos esenciales de la DIRECTIVA RED 2014/53/UE. La declaración UE está disponible en el sitio de internet: **http://conformity.gibidi.com**.
El dispositivo es un equipo radio de "Clase 1", como definido por la Decisión de la Comisión Europea N° 2000/299/EC.
La empresa GI.BI.DI. S.r.l. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.

**INSTALACION:** Después de haber puesto el receptor externo en la posición adecuada por una mejor recepción de la señal radio, conectar l'alimentación a los bornes haciendo atención a la polaridad y al valor de la tensión (si 12V cerrar jumper JP1), la antena haciendo atención al polo caliente (13) y a la vaina (12); conectando los bornes de las salidas relé hacer atención, por el canal 1, a la salida NO (3) (normalmente abierto) o NC (5) (normalmente cerrado). Para evitar anomalías de funcionamiento, no instalar más receptores a una distancia inferior a los 3 metros.
Los receptores pueden funcionar en 2 modalidades diferentes, según la posición del jumper (JP2).

**CONFIGURACIONES:**
Jumper JP3: ALIMENTACION RELE
Cerrar el jumper cuando por lo menos 2 cualquiera salidas relés sean configuradas bistables e timer
Jumper J6 J7 J9 J10: MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO
**FASE DE APRENDIZAJE CODIGOS:**
Con todos los jumper abiertos el transmisor memorizado tendrá la configuración de los canales en secuencia estándar: tecla 1 = canal 1= relé 1 - tecla 2 = canal 2 =relé 2 - tecla 3 = canal 3 =relé 3 - tecla 4 = canal 4 =relé 4
Si se cierra un jumper (entre la central y uno de los 2 extremos indistintamente) e sy apreta una tecla del transmisor, el canal correspondiente a la tecla apretada se memoriza en el relé correspondiente al jumper.
Jumper J10 asociado al relé 1 - Jumper J7 asociado al relé 2 - Jumper J9 asociado al relé 3 - Jumper J6 asociado al relé 4
Con este procedimiento la fase de memorización deberá ser repetida por todos los canales del transmisor que se quieren memorizar.
Al final del procedimiento de memorización, deberá el jumper al estado de abierto.

**FASE DE FUNCIONAMIENTO ESTANDAR:**
Los jumper J6 J7 J9 J10 permiten las tres siguientes configuraciones del relé al cual están asociados: jumper abierto = salida relé monostabile jumper cerrado entre el pin central y el inferior = salida relé bistable jumper cerrado entre el pin central y el superior = salida relé temporizado 5 minutos. Luego este tiempo podrá ser modificado con la utilización del programador MANAGER.
Si mientras tanto se reciben otros mandos por el transmisor, la cuenta del tiempo reinicia desde cero.

**MEMORIZACION DE LOS DISPOSITIVOS TRANSMISORES:**
Para memorizar los diferentes dispositivos transmisores (por ej. transmisores, transponder, teclado etc), proceder como descrito:
Al momento de la instalación de un nuevo receptor, es necesario cancelar el contenido de la memoria para eliminar eventuales configuraciones presentes (ver CANCELACION TOTAL).
1. Configurar oportunamente el jumper HCS\_FIX-ROLING (JP2) en función del tipo transmisor utilizado y / o instalación deseada.
2. Si se quiere configurar la secuencia de los canales de una manera diferente de la estándar, seleccionar oportunamente uno de los jumper J6 J7 J9 J10 en función del tipo de canal que se quiere configurar (esta operación debe ser repetida por todos los canales a memorizar).
3. Apretar y luego soltar la tecla LEARN. El led rojo D8 se enciende y queda encendido por 6 s, luego se apaga y sale de la fase de memorización.
4. Apretar el canal del dispositivo transmisor dentro de 6 s. Si se quiere configurar la secuencia de los canales estándar (CANAL 1 sobre RELE 1, CANAL 2 sobre RELE 2, etc.) será suficiente la singola transmisión de cualquier canal y todas las salidas serán configuradas automáticamente (los jumper J6 J7 J9 J10 deberán estar abiertos).
5. Memorizar otros dispositivos dentro de 6 s.
6. Esperar que el led D8 se apague y el receptor es listo para ser utilizado.

**CANCELACION:**
Son posibles 2 diferentes tipos de cancelación:
1. CANCELACION TOTAL DE LA MEMORIA: se cancelan todas las configuraciones y el receptor es configurado con los valores de fábrica.
Con el receptor radio alimentado:
1. Apretar y seguir apretando la tecla RESET
2. Apretar y seguir apretando la tecla LEARN
3. Soltar la tecla RESE T y y los led D6 (verde) y D8 (rojo) se enciende contemporaneamente
4. Esperar que el led rojo se apague (unos 5 seg.) y soltar la tecla LEARN. El receptor vuelve a las configuraciones de fábrica.
La CANCELACION TOTAL puede ser efectuada también cortando alimentación al receptor y siguiendo los pasos indicados con 2, 3 y 4 del punto precedente.
2. CANCELACION TRANSMISORES: se cancelan solo los transmisores memorizados en precedenza, dejando inalteradas las configuraciones del receptor.

Con el receptor radio alimentado, apretar la tecla LEARN (el led rojo D8 se enciende) y seguir apretándola hasta que el led se apague (unos 5 seg.). A este punto la memoria del receptor no contiene ningún transmisor.

Los **receptores radio de la serie „MANAGER están predisposados también para el funcionamiento “personalizado”, o sea configuración del código de la instalación, del usuario, de la sustitución automática de un transmisor extraviado, etc.**
**Para estas configuraciones, ver las instrucciones del Programador: MANAGER.**

**ELIMINACION:** GI.BI.DI. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.

## DOMINO

<b>D</b>	<b>Vielen Dank, dass Sie sich für GI.BI.DI. entschieden haben.</b>
<span>⚠</span>	<b>BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUALBEVOR MIT DER ANGLAGE VORZUGEHEN.</b>

**EU-Herstellerklärung:** Der Hersteller, GI.BI.DI. Srl, erklärt dass die Funkausrüstung der RED 2014/53/ EU-Richtlinie entspricht. Die EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse erhältlich: **http://conformity.gibidi.com**.
Das Gerät ist ein Funkgerät der Klasse 1 im Sinne der Entscheidung Nr. 2000/299/ EG der Europäischen Kommission.
GI.BI.DI. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.
**INSTALLATION:** Nachdem der Außenempfänger in eine geeignete Position zum Empfang des Radiosignals gebracht wurde, die Stromversorgung unter Beachtung der Polarität und des Spannungswertes (bei 12V den Jumper JP1 schließen) und die Antenne unter Beachtung des Wärmepoles (13) und des Schirms (12) an die Klemmen anschließen; die Klemmen der Relaisausgänge anschließen Beim Ausgang NO (3) (normalerweise offen) oder NC (normalerweise geschlossen) auf den Kanal 1 achten. Zur Vermeidung von Funktionsstörungen nicht mehrere Empfänger innerhalb von weniger als 3 Metern Abstand zueinander installieren. Die Empfänger können je nach der Position des Jumpers (JP2) in 2 verschiedenen Mod betrieben werden.
**EINSTELLUNGEN:**
Jumper JP3: STROMVERSORGUNG RELAIS.
Den Jumper schließen, wenn mindestens 2 Relaisausgänge bistabil oder mit einem Timer eingestellt werden
Jumper J6 J7 J9 J10: BETRIEBSMODUS
**ERFASSUNGSPHASE DER CODES:**
Wenn alle Jumper offen sind, verfügt der gespeicherte Sender über die Kanaleinstellung in Standard-Frequenz: Taste 1 = Kanal 1 = Relais 1 - Taste 2 = Kanal 2 = Relais 2 - Taste 3 = Kanal 3 = Relais 3 - Taste 4 = Kanal 4 = Relais 4
Wenn ein Jumper geschlossen wird (zwischen dem mittleren und einem beliebigen der beiden äußeren) und eine Taste des Senders gedrückt wird, wird der zur gedrückten Taste gehörige Kanal auf dem zum Jumper gehörigen Relais gespeichert: Jumper J10 kombiniert mit Relais 1 - Jumper J7 kombiniert mit Relais 2 Jumper J9 kombiniert mit Relais 3 - Jumper J6 kombiniert mit Relais 4
Dieses Verfahren zur Speicherung muss bei allen Kanälen des Senders, der gespeichert werden soll, durchgeführt werden.
Nach dem Verfahren zur Speicherung den Jumper wieder in die offene Position zurückversetzen.

**STANDARD-BETRIEBSPHASE:**
Die Jumper J6 J7 J9 J10 ermöglichen die folgenden drei Einstellungen der mit ihnen kombinierten Relais:
Jumper offen = Relaisausgang monostabil
Jumper zwischen mittlerem und oberem Pin geschlossen = Relaisausgang bistabil
Jumper zwischen mittlerem und oberem Pin geschlossen = Relaisausgang mit Timer auf 5 Minuten eingestellt. Diese Zeitspanne kann später mit Hilfe des Programmierers MANAGER geändert werden.
Wenn in der Zwischenzeit andere Befehle vom Sender eingetroffen sind, wird die Zeitzählung neu begonnen.
**SPEICHERUNG DER SENDEVORRICHTUNGEN:**
Die verschiedenen Sendevorrichtungen (z.B. Sender, Transponder, Radiotastatur usw.) werden folgendermaßen gespeichert: Bei der Installation eines neuen Empfängers muss der Inhalt des Speichers gelöscht werden, um die eventuell vorhandenen Einstellungen zu entfernen (siehe GESAMTE LÖSCHUNG).
1. Die Jumper HCS\_FIX – ROLLING (JP2) passend zum Typ des verwendeten Senders und/oder der gewünschten Anlage einstellen.
2. Wenn die Kanalsequenz anders als standardmäßig erfolgen soll, unter den Jumpern J6 J7 J9 J10 einen angemessenen in Bezug auf die Art des einzustellenden Kanals auswählen (dieser Vorgang muss bei allen zu speichernden Kanälen wiederholt werden).
3. Die Taste LEARN drücken und wieder loslassen. Die rote LED-Anzeige D8 schaltet sich ein und bleibt 6 s lang eingeschaltet; danach schaltet sie sich aus und beendet die Speicherphase.
4. Innerhalb von 6 s auf den Kanal der Vorrichtung drücken. Wenn die Standardabfolge der Kanäle eingestellt werden soll (KANAL 1 auf RELAIS1, KANAL 2 auf RELAIS 2 usw.) ist die einzelne Übertragung irgendeines Kanals ausreichend, um alle Ausgänge automatisch einzustellen (die Jumper J6 J7 J9 J10 müssen offen sein).
5. Andere Vorrichtungen innerhalb von 6 s speichern.
6. Warte, bis die LED-Anzeige D8 erlischt; nun ist der Empfänger betriebsbereit.

**LÖSCHEN:**
Die Löschung kann auf 2 Arten erfolgen:
1. GESAMTE LÖSCHUNG DES SPEICHERS Alle Einstellungen werden gelöscht und der Empfänger wird mit den Werkseinstellungen versehen.

Bei mit Strom versorgtem Empfänger:
1. Die Taste RESET drücken und gedrückt halten
2. Die Taste LEARN drücken und gedrückt halten
3. Die Taste RESET auslassen und gleichzeitig die led D6 (grün) und D8 (rot) wird auf
4. Abwarten, bis sich die rote LED-Anzeige ausschaltet (ca. 5 Sek.) und die Taste LEARN loslassen. Der Empfänger ist zu den Werkseinstellungen zurückgekehrt.

Die GESAMTE LÖSCHUNG kann auch durchgeführt werden, indem die Stromversorgung zum Empfänger abgetrennt und die Schritte 2, 3 und 4 der vorherigen Phase auszuführt werden.
2. LÖSCHUNG DER SENDEr: Nur die zuvor gespeicherten Sender werden gelöscht, die Einstellungen der Empfänger bleiben unverändert. Bei mit Strom versorgtem Radiom Empfänger die Taste LEARN drücken (die rote LED-Anzeige D8 schaltet sich ein) und gedrückt halten, bis die LED-Anzeige erlischt (ca. 5 Sek.). Nun enthält der Speicher des Empfängers keine Sender mehr.
**Die Radiom Empfänger der Serie „MANAGER sind auch für den „personalisierten“ Betrieb vorgesehen, d.h. für die Einstellungen des Anlagencoders, des Abnehmens, des automatischen Ersatzes eines verloren gegangenen Senders usw.** Für diese Einstellungen ist auf die Betriebsanleitungen des Programmierers Bezug zu nehmen: MANAGER geändert werden.

**ENTSORGUNG:** GI.BI.DI. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.

<b>P</b>	<b>Obrigado por ter escolhido a GI.BI.DI.</b>
<span>⚠</span>	<b>LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.</b>

**Declaração do fabricante da UE:** O fabricante, GI.BI.DI. S.r.l., declara que o equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva RED 2014/53/UE. A declaração de conformidade da UE está disponível em: **http://conformity.gibidi.com**.
O dispositivo é um equipamento de rádio de "Classe 1", conforme definido pela decisão da Comissão Europeia N° 2000/299/ EC.
GI.BI.DI. S.r.l. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.
**INSTALAÇÃO:** Depois de se ter colocado o receptor externo na posição adequada para uma melhor recepção do sinal de rádio, ligar as fontes de alimentação a os bornes fazendo atenção à polaridade e ao valor da tensão (se 12V fechar o jumper JP1), a antena prestando atenção ao polo quente (13) e à malha (12); ligando os bornes das saídas do relé prestar atenção para o canal 1 a saída NO (3) (normalmente aberto) ou NC (5) (normalmente fechado). Para evitar anomalias de funcionamento, não instalar mais receptores a uma distância inferior a 3 metros.
Os receptores podem funcionar em 2 modos diferentes de acordo com a posição do jumper (JP2).

**CONFIGURAÇÕES:**
Jumper JP3: ALIMENTAÇÃO DO RELÉ.
Fechar o jumper quando, pelo menos, 2 saídas quaisquer do relé sejam definidas bistáveis ou temporizadas
Jumper J6 J7 J9 J10: MODO DE FUNCIONAMENTO
**FASE DE APRENDIZAGEM DOS CÓDIGOS:**
Com todos os jumpers abertos, o transmissor memorizado terá a definição dos canais na sequência padrão: botão 1 = canal 1 = relé 1 - botão 2 = canal 2 = relé 2 - botão 3 = canal 3 = relé 3 - botão 4 = canal 4 = relé 4
Se um jumper estiver fechado (entre o central e um dos dois extremos indistintamente)9 e for premida uma tecla do transmissor, o canal correspondente à tecla premida é memorizado no relé correspondente ao jumper.
Jumper J10 associado ao relé 1 - Jumper J7 associado ao relé 2 - Jumper J9 associado ao relé 3 - Jumper J6 associado ao relé 4
Com este procedimento a fase de memorização deverá ser repetida para todos os canais do transmissor que se pretendem memorizar. No final do procedimento de memorização voltar a colocar o jumper na condição de aberto.

**FASE DE FUNCIONAMENTO PADRÃO:**
Os jumpers J6 J7 J9 J10 permitem as três definições seguintes do relé a que estão associados: jumper aberto = saída do relé monostável jumper fechado entre o pino central e o inferior = saída bistável jumper fechado entre o pino central e o superior = saída do relé temporizada em 5 minutos Este tempo poderá ser depois alterado com a utilização do programador MANAGER.

Se enquanto forem recebidos outros comandos do transmissor, a contagem do tempo volta a partir desse o início.
**MEMORIZAÇÃO DOS DISPOSITIVOS TRANSMISSORES:**
Para memorizar os diferentes dispositivos transmissores (por exemplo, transmissores, transponder, teclado de rádio, etc.) proceder como descrito:
Na instalação de um novo receptor é necessário cancelar o conteúdo da memória para eliminar eventuais definições existentes (ver CANCELAMENTO TOTAL).

1. Definir convenientemente o jumper HCS\_FIX – ROLLING (JP2) em função do tipo de transmissor utilizado e/ou instalação pretendida.
2. Se se desejar definir a sequência dos canais de forma diferente da padrão, selecionar convenientemente um dos jumpers J6 J7 J9 J10 em função do tipo de canal que se pretende definir (esta operação é repetida para todos os canais a memorizar).
3. Premir e, em seguida, soltar o botão LEARN. O led vermelho D8 acende e permanece acceso durante 6 seg. depois disto apaga-se e sai da fase de memorização.
4. Premir o canal do dispositivo transmissor dentro de 6 seg. Se se pretender definir a sequência dos canais padrão (CANAL 1 no RELÉ1, CANAL 2 no RELÉ 2 etc.) bastará a transmissão individual de qualquer canal e todas as saídas serão definidas automaticamente (os jumpers J6 J7 J9 J10 deverão estar abertos).
5. Memorizar outros dispositivos dentro de 6 seg.
6. Esperar que o led D8 se apague e o receptor está pronto a usar.

**CANCELAMENTO:**
São possíveis 2 tipos diferentes de cancelamento:
1. CANCELAMENTO TOTAL DA MEMÓRIA: são canceladas todas as definições e o receptor é definido com os valores de fábrica.
Com o receptor de rádio alimentado:
1. Premir e manter premido o botão RESET
2. Premir e manter premido o botão LEARN
3. Soltar o botão RESE T ou o D6 led (verde) e D8 (vermelho) acende contemporaneamente
4. Esperar que o led vermelho se apague (cerca de 5 seg.) e soltar o botão LEARN. O receptor volta às definições de fábrica
O CANCELAMENTO TOTAL também pode ser efectuado cortando a alimentação ao receptor e seguindo os passos indicados em 2, 3 e 4 do ponto anterior.
2. CANCELAMENTO DOS TRANSMISSORES: são cancelados apenas os transmissores anteriormente memorizados, deixando inalteradas as definições do receptor.
Com o receptor de rádio alimentado, premir o botão LEARN (o led vermelho D8 acende) e mantê-lo premido até que o led se apague (cerca de 5 seg.). Neste ponto a memória do receptor não contém qualquer transmissor.
**Os receptores de rádio da série: MANAGER também estão preparados para o funcionamento “personalizado”, ou seja definição do código da instalação, do utilizador, da substituição automática de um transmissor perdido, etc.**
**Para tais definições fazer referência às instruções do Programador: MANAGER.**

**ELIMINAÇÃO:** GI.BI.DI. aconselha a reciclar as componentes em plástico e a eliminar as componentes electrónicas em centros habilitados evitando desta forma poluir o ambiente com substâncias poluentes.

<b>NL</b>	<b>Dank u voor uw keuze van GI.BI.DI.</b>
<span>⚠</span>	<b>LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEERAANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.</b>

**EU-Herstellerklärung:** Der Hersteller, GI.BI.DI. Srl, erklärt dass die Funkausrüstung der RED 2014/53/ EU-Richtlinie entspricht. Die EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse erhältlich: **http://conformity.gibidi.com**.
Das Gerät ist ein Funkgerät der Klasse 1 im Sinne der Entscheidung Nr. 2000/299/ EG der Europäischen Kommission.
GI.BI.DI. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.
**INSTALLATIE:** Nadat de externe ontvanger op de positie met de besle ontvanger van het radiosignaal is geplaatst, moeten de volgende onderdelen worden aangesloten: de voedingsklemmen met inachtneming van de polen en de spanningwaarde (bij 12V moet de jumper JP1 worden gesloten), de antenne met inachtneming van de warme pool (13) en de kous (12); bij het aansluiten van de klemmen van de relaisuitgangen moet voor kanaal 1 worden gelet op de toegang NO (3) (arbeidscontact) of NC (5) (rustcontact).
Om storingen tijdens de werking te vermijden, is het niet toegestaan meerdere ontvangers te installeren op een afstand van minder dan 3 meter. De ontvangers kunnen op 2 verschillende manieren functioneren, al naargelang de positie van de jumper (JP2).
**INSTELLINGEN:**
Jumper JP3: RELAISVOEDING.
Sluit de jumper als er minstens 2 relaisuitgangen worden ingesteld op bistabil of timer.
Jumper J6 J7 J9 J10: BEDRIJFSWIJZE
**LEERFASE CODES:**
Als alle jumpers open zijn, heeft de opgeslagen zender de kanalen in standaard volgorde ingesteld: knop 1 = kanaal 1 = relais 1 - knop 2 = kanaal 2 = relais 2 - knop 3 = kanaal 3 = relais 3 - knop 4 = kanaal 4 = relais 4
Als een jumper gesloten wordt (tussen de middelste en één van de 2 uitersten), en er wordt een toets van de zender ingedrukt, dan wordt het kanaal dat correspondeert met deze toets in de geheugen opgeslagen op het relais dat correspondeert met de jumper.
Jumper J10 geassocieerd met relais 1 - Jumper J7 geassocieerd met relais 2 - Jumper J9 geassocieerd met relais 3 - Jumper J6 geassocieerd met relais 4
Met deze procedure moet de geheugenopslag fase worden herhaald voor alle kanalen van de zender die u wilt opslaan.
Aan het einde van de procedure voor geheugenopslag moet de jumper weer in geopende toestand worden gebracht.

**STANDAARD BEDRIJFSFASE:**
De jumpers J6 J7 J9 J10 maken de volgende drie instellingen mogelijk van het relais waarmee ze geassocieerd zijn: jumper open = relaisuitgang monostabil jumper gesloten tussen de middelste pin en de onderste = relaisuitgang bistabil jumper gesloten tussen de middelste pin en de bovenste = relaisuitgang tijdsgechakeld 5 minuten. Deze tijd kan worden gewijzigd met behulp van het programmeersapparaat MANA GER.
Als er ondertussen andere opdrachten worden ontvangen van de zender, begint de tijdstelling weer vanaf het begin.
**OPSLAG IN HET GEGHEUEN VAN ZENDEAPPARATEN:**
Om de verschillende zendapparaten (v.z. zenders, transponders, radiotoetsenblok enz.) in het geheugen op te slaan, gaat u als volgt te werk:
Bij de installatie van een nieuwe ontvanger moet de inhoud van het geheugen worden gewist, om eventuele aanwezige instellingen te elimineren (zie VOLLEDIG WISSEN).

1. Slat de jumper HCS\_FIX – ROLLING (JP2) in afhankelijk van het gebruikte type zender en/of de gewenste installatie.
2. Druk op de LEARN-knop en houd hem ingedrukt dan de standaardvolgorde, moet één van de jumpers J6 J7 J9 J10 worden geselecteerd, afhankelijk van het type kanaal dat u wilt instellen (deze handeling moet worden herhaald voor alle kanalen die moeten worden opgeslagen).
3. Druk op de LEARN-knop en laat hem los. De rode led D8 gaat aan en blijft 6 sec. branden, waarna hij uitgaat en de fase van opslag in het geheugen wordt afgesloten.
4. Druk binnen 6 sec. op het kanaal van het zendapparaat. Als u de standaardvolgorde van de kanalen wilt instellen (KANAAal 1 op RELAIS 1, KANAAL 2 op RELAIS 2 etc.) is het voldoende om één enkel kanaal over te dragen, waarna alle uitgangen automatisch worden ingesteld (de jumpers J6 J7 J9 J10 moeten geopend zijn).
5. Sla andere apparaten binnen 6 sec. op.
6. Wacht tot de led D8 uitgaat en de ontvanger is klaar voor gebruik.

**WISSEN:**
Er zijn 2 manieren van wissen mogelijk:
1. VOLLEDIG WISSEN VAN HET GEGHEUGEN: alle instellingen worden gewist en de ontvanger wordt ingesteld met de fabriekswaarden.

Met gevooede radio-ontvanger;
1. Druk op de RESET-knop en houd hem ingedrukt
2. Druk op de LEARN-knop en houd hem ingedrukt
3. Laat de RESET-knop en tegelijkertijd de D6-LED (groen) en D8 (rood) zal op zijn beurt
4. Wacht tot de rode led uitgaat (circa 5 sec.) en laat de LEARN-knop los. De ontvanger is weer ingesteld op de fabrieksinstellingen
Het VOLLEDIGE WISSEN kan ook worden gedaan door de voeding naar de ontvanger uit te schakelen en de stappen 2, 3 en 4 van het vorige punt te volgen.

2. WISSEN ZENDERS: alleen de eerder in het geheugen opgeslagen zenders worden gewist, terwijl de instellingen van de ontvanger ongewijzigd blijven. Druk, terwijl de radio-ontvanger gevoed wordt, op de LEARN-knop (de rode led D8 gaat branden) en houd hem ingedrukt totdat de led uitgaat (ongeveer 5 sec.). Op dit punt bevatt het geheugen van de ontvanger geen enkele zender.

**De radio-ontvangers van de serie: MANAGER zijn ook geschikt voor "aangepaste" werking, d.w.z. met instelling van de automatische verangving van een verloren zender, enz. Zie voor deze instellingen de instructies van het programmeerapparaat: MANAGER.**

**VERWERKING:** GI.BI.DI. adviseert om de kunststof componenten te recycleren en de elektronische componenten af te voeren naar erkende inzamelpunten, om te voorkomen dat het milieu verontreinigd wordt door vervuilende stoffen.

<b>GR</b>	<b>Ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα GI.BI.DI.</b>
<span>⚠</span>	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΤΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ</b>

**Δήλωση κατασκευαστή UE:** Ο κατασκευαστής, GI.BI.DI. S.r.l., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός συμμορφώνεται με την οδηγία RED 2014/53/EE. Η δήλωση συμμόρφωσης EE διατίθεται στη διεύθυνση: **http://conformity.gibidi.com**
Η συσκευή είναι ραδιοεξοπλισμός «Κατηγορίας 1», όπως ορίζεται στην απόφαση αριθ. 2000/299/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
Η εταιρεία GI.BI.DI. S.r.l διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση, όσον αφορά ανάπτυξη των προϊόντων της.
**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:** Αφού τοποθετήσετε τον εξωτερικό δέκτη σε κατάλληλη θέση για καλύτερη λήψη του ραδιοσήματος, συνδέστε στους ακροδέκτες την τροφοδοσία προετοιμάζοντας στην πολικότητα και στην τιμή της τάσης (αν 12V κλείστε το jumper JP1), τις κεραιές προετοιμάζοντας στον θερμό πόλο (13) και στη θήκη (12), συνδέοντας τους ακροδέκτες των εδρών relé προσέξτε για το κανάλι 1 στην έξοδο NO (3) (συνήθως ανοικτό) ή NC (5) (συνήθως κλειστό). Για να απορριπτούν αναμεμιξέ λειτουργίες μην εγκαθιστάτε περισσότερους δέκτες σε απόσταση μικρότερη των